

## PRIMERA CARTA DEL APÓSTOL SAN PEDRO

### *Pedro escribe a los creyentes esparcidos*

<sup>1-2</sup> Yna Pedro mɔjaare yɔ queti joo. Jesucristo cɔ cabuericɔ, cɔ ye quetire cɔ cabuio rotiricɔ yɔ ã. Ati pũuro mɔñɔja queti joo aperoripɔ cããã baterãre. Ponto na caĩri yepa, Galacia na caĩri yepa, Capadocia na caĩri yepa, to cãnacã paɔ cãni bate teñarãre mɔñɔja queti joo mari Pacɔ Dio cɔ yarã cãna cɔ cabejericarãre.

Nemoopɔna mɔja quenare cacũñupi Dio, Jesucristore caaripajeerã mɔja cãnipere. Cãre mɔja caaripajeero mɔja quenare cawajoayupi. To bairi Dio Espiritu Santo caroarã mɔja anio joroque áami, Jesucristo cɔ caríí yajibojarique jɔgori. Caroaro mɔñɔja ñuu roti. Caroaro ani wariñuuriquere cɔ joato Dio mɔjaare.

### *Una vida de esperanza*

<sup>3</sup> “Caroaro jãre mɔ cãtibojayupa,” jã ñnucu mari Ɔpaɔ Jesucristo Pacɔ Diore. Mari bopaca tɔjuri cɔ punaa cãnare mari cacũñupi. Jesucristo cɔ cabai yajiro bero cɔ catunu catioyupi Dio Jesure. To bairi mari quenare mari tunu catiogumi Dio.

<sup>4</sup> Dio caroa wariñuuriquere jõ buipɔ cacũbojayupi mɔja quenare. Ati yepa macaje caboarije, capetirije unie meere marire cacũbojayupi Dio mari cãni wariñuupere.

<sup>5</sup> Diore cɔ mari caaripajee nɔcɔbɔgoro maca mari cotemi cɔ cáti maji tutuarije mena. Cabero

cu catunu atí paꝝ cãnopꝝ cu cacotericarã marire joogꝝmi caroa majuure.

6 Ti wamere tꝝgoofãrã caroaro cayeri wariñuurã mꝝja ã mꝝja quena, yucꝝre capopiye tamꝝorã nibaopꝝnana.

7 Yucꝝre ati yeparꝝre mꝝja capopiye tamꝝorije ã, ¿caroaro Diore cáti nꝝcꝝbꝝgorã na ãti? ĩro. Caajiyarijere pero mena roañama camaja, ¿oro na caĩrije majuuna to ãti? ĩ majigarã. Caroa caajiyarije jeto catuaro tꝝjꝝrã, “Cawapa pacarije jeto ã,” ĩ majima yua. To bairi camaja caajiyarijere na cabooro netoro boomi Dio cãre caaripajee nꝝcꝝbꝝgorã macare. To bairi Jesucristo cu catunu atí paꝝ cãnopꝝ mꝝja tꝝjꝝ wariñuugꝝmi cãre caaripajee nꝝcꝝbꝝgoricarãre. Ti paꝝꝝ aperã quena cãre caaripajeericarã, “Caroaro cájupa na quena, Cristore caaripajeequẽna maca rooro nare na cátiba joroquena,” mꝝja ĩgarãma.

8 Jesucristore catꝝjꝝñaquetana nibaopꝝnana cãre mꝝja mai mꝝja quena. Yucꝝ quenare cu tꝝjꝝquetibaopꝝnana seeto majuu wariñuurique mena cãre mꝝja aripajee.

9 To bairi Jesucristore caroaro caaripajeerã mꝝja cãnoi mꝝja yeri cu tꝝꝝ cãnicõa aninucupere mꝝja cajooyupi Dio, caroorã ya paꝝꝝ cáaáboricarãre.

10 Tirꝝmꝝꝝ Dio ye queti buiobojari maja ãnana cãre caaripajeerã marire cu canetoobojapere caĩ buio ucayupa. To bairo Dio marire cu cabopaca tꝝjꝝꝝre caĩ buio ucaricarã nibaopꝝnana caroaro caari maji petiquẽjupa.

11 To bairi Dio Espíritu Santo na yeripꝝ ejari na camajioñupi. Dio cu cabejericꝝ Cristo cu

caporiye tamopere, cabero camaja cɥ na cáti nɥcɥbɥgopere na camajioñupi Espíritu Santo. To bairi naa Dio ye quetire buiobjari maja ānana caroaro bueri, “¿Nii cɥ ācɥati Dio cɥ cabejepaɥ majuu? ¿Noo cōopɥ to bairoati atie Dio marire cɥ cabuiorije?” caí tɥgooñañuparã.

<sup>12</sup> To bairi, “Mɥja cabai yajiro beropɥ baigaro,” na caí majioñupi Dio Espíritu Santo na ānanare. To bairi maria na bero macana mari cāni yɥtea cānopɥ cabaiwɥ na ānana na caí buio ucarica wame yua. To bairi na cabuioriquere ati yɥteapɥ cabairiquere Jesu ye quetire mɥjaare caí buioyupa aperã yua. Espíritu Santona ɥmɥrecoopɥ cáatáccɥ nare cɥ cabuio ocabɥtirije mena cabuioyupa. To bairi cariape tie quetire mɥja caariyupa. Ti wamere Dio camajare cɥ cabopaca tɥjɥrijere tɥgooñanucurãma Dio tɥ macana ángel maja na quena.

### *Dio nos llama a una vida santa*

<sup>13</sup> To bairi mɥja cátipere caroaro majuu tɥgooña majiña. Maja catí tɥgooñaña. Jesucristo cɥ catunu ejari paɥ cānopɥ cɥ mena mɥja cānicōa ani wariñuunucupere tɥgooñaña. Mɥjaare Dio cɥ cabopaca tɥjɥro maca caroaro mɥja anicōa wariñuugarã.

<sup>14</sup> Cawimarã na pacuare caroaro caaripajeerãre bairona mari Pacɥ Diore caroaro caaripajeerã ãña. Caroorije mɥja cátibopere tɥgooñaqueticōaña. Diore mɥja camajiparo jɥgoye mɥja catɥgooñanucuriquere bairo tɥgooñaqueticōaña.

<sup>15</sup> Caroa macare ája, Dio marire cabejericcɥ caroarɥ cɥ cānore ãrã, caroorije cátiñaquẽccɥ ãmi ãrã.

16 Dio Wadariqueru ocđo bairo ĩ ucarique ā: “Caroare āja, yna caroare cācu yn cāno maca.”

17 Diore, “Jā Pacu,” cūre mari ĩ, cu jenirā. Cūa are ruṁṁruṁ camaja nipetiro na cātajere jeniña bejegumi. Jīcarore bairona na jeniña bejegumi. Cūre caaripajeequetanare na poriyeyegumi. To bairi yucure mari Pacure nūcūbūgori caroare āja ati yepa ānaru.

18 Mūja űicu jāa na cānaje cutiere bairo mūja cāninucubajura. To bairo rooro mūja cānajere mūja canetoobojayupi Dio. Caroarō mūja majirā paio marire cu sawapayebōjariquere. Apeye unie capetirije, niyeru caajiyarije unie mena marire sawapayebōjaquējupi Dio.

19 Pairo sawapacūti netorije mena maca sawapayebōjayupi marire. Cristo marire cu cariī yajibōjarique mena maca sawapayebōjayupi. Diore āti nūcūbūgorā waibūcūrā, caroarā jeto judío maja na cajīa joe buje mūgonucurique cāñura. To bairo waibūcu na cajīarore bairona Jesucristo caroorije mācure aperā cūre na cajīaro na camataquējupi Dio, caroorije camaja na cātie wapa nare cu wapayebōjaato ĩi.

20 Nemoopare ati yepare ātigu jūgoyepana Cristo marire cu cabai yajibōjapere camaji jūgoyeyeyupi Dio. To bairi ato cōopare caejayupi Cristo, marire bai yajibōjau acá.

21 Marire cu cabai yajibōjaro bero cu catunu catiopyupi Dio. Cu tunu catio, cu cane aájupi cu tūru, camaja cu na canūcūbūgoparore bairo ĩi. To bairi Cristo marire cu cabai yajibōjaro maca Diore mūja aripajee nūcūbūgo mūja quena. Cu nūcūbūgori mūja quena Dio mena mūja cānicōa aninucupere

maja tugoña wariñuu.

22 Tie cajocaquëtie quetire maja caapi nusbugoyura. Maja caapirajee nusbugoro maja yerip caroorijere maja camajiritioboyupi Dio. To bairi aperã cãre caapirajeerã quenare nare camairã maja ã. To bairi seeto maja yerip ame maiña.

23 Mari pacua punaa buiarã cabai yajiparã mari ã. Yucra Dio cãnicõa ãcu cu ye quetire cape-tiquëtie jgõri cu punaa maca mari ã. To bairona cu punaa, cu mena cãnicõa aninucuparãre marire cacũñupi Dio cu ye quetire mari caapirajeero. Ocõo bairo ï ucarique ã:

24 Ta yoaro mee jinicõa. Caoó quena yoaro mee jini caroa nibaopãtona. Tie yoaro mee to cajinirijere bairona mari camaja quena mari bai yajigarã.

25 Dio Wadarique maca yajiquetigarõ. To cãnacã gumã cãnie anicõa aninucugarõ.

Ti wamerena Dio Wadarique caroa quetire cabuioyura aperã maja quenare.

## 2

1 To bairi caroorije to cãnacã wame áti janacõaña. Aperã, “Caroarã ãma naa,” marire na ï tujato ïrã jãcaarã maja baito teña. Maja yeripure cañuuquëto to bairo maja baito teña. To bairo maja cabaitorijere, ïtorique quenare janacõaña. Aperãre maja catujugoorijere janacõaña. Aperãre caroorije na wada pai ñjaqueticõaña.

2-3 Mari Upau Jesu caroaro marire cu cátibojarijere maja maji, cu ye quetire caapiricarã aniri. To bairi cu ye quetire apiganemori, seeto

apiya. Cadaquei ũpunemogu c# caotirore bairona, “Dio Wadariquere y# apinemogac#p#,” ĩ t#gooñari apiya. Tiere apirã mari yeri ocab#ti Dio c# caboori wame mari cãti ocab#tiparore bairo ĩrã.

### *Cristo, la piedra viva*

<sup>4-8</sup> Oc#o bairo ĩ ucarique ã Jesure Dio c# caĩrique: Jerusal#p# c# y# c# y# cabejeric#re, y# Mac#re. Noa c#re caapirajeerã, “Joc#na c# y# caapirajeebajupa,” ĩ t#gooñarique paiquetigarãma. Cañuu majuu ãmi. To bairi camaja #ta wii quenoogarã caroa #taa jĩca na cac# j#gora na cabejerore bairona c#re y# bejew# y#re caapirajeerãre caj#go anip#re, ĩ ucarique ã.

Ti wame caroa #taa na cabeje c#ricarore bairona ã Dio c# Mac# Jesure c# cabeje c#rique. “Jesu cañuu neto# ãmi,” c# ĩ t#j#mi Dio. M#ja quena, “Cañuu neto# ãmi Jesu,” c#re m#ja ĩ t#j# m#ja quena. To bairi c#re m#ja api n#cab#go. Apeã maca c# booqu#ema. Cabero moquena camaja #ta wiire n#cori na cabeje c# j#gorica bero macaje ape rupaa #ta rupaare bejerãma moquena, ti wiire yaparogarã. Mari maca ti rupaare bairo mari bai. Marire cabeje c#ñupi Dio jĩca poa c# yarã caroarã cãniparãre. To bairo c# cac#ricarã aniri Jesucristo j#gori, c# cãti nemoro mena Dio c# cat#j# wariñuurijere mari átic#ã aninucugarã.

Ape wame oc#o bairo ĩ ucarique ã buio majiorique moquena:

#ta wiire cawerã, “Atia ñuuqu#e,” ĩrã carocac#añuparã. Tia na carocaricarena caneñuparã aperã maca, “Ñuu majuuc#ã,”

ĩri. To bairi wii pucua cãniparore ape rupaa jũgoye cawe peóyuparã, “Tia mari cacõõñarica anigarõ,” ĩrã.

Jesure ĩgaro ĩ ti wame. Ape paũ ocõo bairo ĩ ucarique ã:

Ma recomacaru ãtaa caruirore bairona yũ cũgu yũ Macũre. Ɛtaapũre carũga ta roca cumurãre bairo cãre baigarãma.

To bairona baima cãre caapi nũcũbũgoquẽna maca. Cũ ye quetire bai botiobana Crĩstore nũcũbũgo majiquẽema. Tirũmũrũ, “To bairona baigarãma,” Dio cũ caĩricarore bairona baima. To bairo nũcũbũgoquetibana yajigarãma yua.

### *Los que pertenecen a Dios*

<sup>9</sup> Mũja quenare cabejeyupi Dio, caroarã yũ yarã, yũ yere cána anigarãma ĩi. Cañuuriye cũ ye quetire cabuiobojaparãre mũja cabeje cũñupi Dio. Tirũmũrũre caroorijere cáti aninucurã mũja cãnibao joroquena cabejeyupi Dio mũja quenare. Yucũra yua cũ cãnore bairo mũja ani maji, cũ apipajeeri.

<sup>10</sup> Tirũmũrũ Jesucristore apipajeegarã jũgoye Dio yarã mũja cãniquẽjura mai. Mũjaare cũ caboraca tũjũriye to nibao joroquena cãre mũja camajiquẽjura. Yucũra cũ yarã mũja ã, Jesucristore caapi nũcũbũgorã aniri.

### *Vivan para servir a Dios*

<sup>11</sup> Yũ yarã, yũ camairã, apeye caroaro mũñũja ĩ buiopa: Ati yeraru yoaro mũja aniquetigarã, amũrecooru Dio tũrũ cãniparã aniri. To bairi ati yepa macana Diore cáti nũcũbũgoquẽna caroorije na cátinucurijere átiqueticõaña. Tĩere mũja cápata

Diore m̃ja booquetiborã. To bairi tie caroorijere teeya.

<sup>12</sup> To bairi ati yepar̃ ãnaa, camaja Diore c̃ camajiquẽna watoar̃ nibaor̃nana caroaro ája. To bairo caroa m̃ja cáto aperã, “Rooro áama,” m̃jaare caĩrã nibaor̃nana ape r̃m̃r̃ cañuurije m̃ja cáti aniere t̃j̃rã na quena Diore apipa-jeegarãma j̃caarã. To bairi na quena Diore cáti ñc̃b̃gorã anigarãma Cristo c̃ catunu atí pã c̃ñp̃re.

<sup>13</sup> Mari Ɔpã Jesu yarã aniri maca Ɔparã quenare na ñc̃b̃goya. Gobierno Ɔpã majuu quenare c̃ ñc̃b̃goya.

<sup>14</sup> C̃re carotibojarã quenare na ñc̃b̃goya, caroorije cánare capopiyeyeorã na c̃no maca. Caroare cána macare, “Caroaro m̃ja áa,” na ĩma. To bairi, “Caroare m̃ja áa,” marire na caĩ t̃j̃parore bairo ĩrã na ñc̃b̃goya.

<sup>15</sup> Diore camajiquẽna maca caroare m̃ja cáto t̃j̃rã rooro m̃jaare na caĩrije janagarãma yua. To bairi caroare m̃ja cátipere boomi Dio.

<sup>16</sup> Dio c̃ carotiriquere mari cátiquetibato quena mari camajirioyupi Dio. To bairi, “Caroorije marire c̃ camajiriobojaro ĩrã caroorijere mari átinucu anic̃agarã,” ĩ t̃g̃ooñaquetic̃oña. Oc̃o bairo maca ĩ t̃g̃ooñaña: “Ỹre mairi caroorije ỹ cátajere camajirioyupi Dio. To bairi ỹ quena c̃ mai, c̃ caboorije macare ỹ átig̃,” ĩ t̃g̃ooñaña.

<sup>17</sup> Camaja nipetirã na ñc̃b̃goya. Diore caapi-pajeerã aniri ame maiña. Diore seeto ñc̃b̃goya. Gobierno Ɔpã nipetiro carotii majuu quenare c̃ ñc̃b̃goya.

### *El ejemplo del sufrimiento de Cristo*

<sup>18</sup> Paabojari maja, m̄ja ɸparã na carotirijere áti n̄cub̄goya. Cañuurã, uwaricaró mano caroaro carotirãre na áti n̄cub̄goya. Aperã quenare rooro m̄jaare cána na nibao joroquena na quenare na áti n̄cub̄goya.

<sup>19</sup> Caroaro m̄ja cátie to nibao joroquena m̄ja ɸparã m̄jaare na capopiyeyero na boca punijiniquẽja. “To bairo bōmi Dio ȳ caboca punijiniquẽtiere,” m̄ja caĩ t̄gooña ocab̄tiro m̄ja t̄j̄m wariñ̄uuḡmi Dio.

<sup>20</sup> M̄ja majuuna rooro m̄ja cátie wapa m̄jaare na capopiyeyeaata m̄ja majuuna m̄ja cabai buic̄tie ã tiea. To bairo cabairo boca ñ̄ punijinirique manona m̄ja cãmata m̄jaare Dio c̄ cat̄j̄m wariñ̄uuri wame me ã tiea. Caroa macaje macare m̄ja cátibao joroquena m̄jaare na capopiyeyero boca punijiniquẽnana m̄ja cãno m̄ja t̄j̄m wariñ̄uuḡmi Dio.

<sup>21</sup> Cristo c̄ quena marire popiye tam̄oboj̄m c̄ majuuna caroorije c̄ cátie wapa mee cabaiwĩ. To bairi mari quenare c̄ yarã mari cãno marire popiye tam̄orique anigaro, caroorije mari cátiq̄etibao joroquena.

<sup>22</sup> C̄ãa Cristo caroorije cátiñaquẽc̄ cãmi. Caĩtōm mee cãmi.

<sup>23</sup> Cañūm c̄ nibao joroquena rooro c̄ caĩwã. Rooro c̄ na caĩbao joroquena na caboca ñ̄ punijiniquẽmi Jesu. Rooro c̄re na cáto, “Dio m̄ja popiyeyeḡmi rooro ȳre m̄ja cátie wapa,” na caboca ñ̄ tutiquẽmi. Ocõo bairo maca caĩ t̄gooñañ̄upi Jesu: “Dio maca cariape cawapayei ãmi. To bairi rooro ȳre na cátiere t̄j̄m majimi,” caĩ

tũgooñañupi Jesu.

<sup>24</sup> To bairi caroerijere mari cátie wapa yucũ tẽorica pãipũ marire cabai yajibojawĩ Jesu. Cabai yajibojawĩ, caroerijere mari cáti aniquetiparore bairo ñi. Caroa macare na áti anicõato ñi mari cabai yajibojawĩ.

<sup>25</sup> Oveja nuricarã na cabairijere tũgooñaña. Na ɸpaɸ cɸ camamata noo na caboore paɸ owa ya-jiçõaborãma, tũgooña majiquetiri. Mɸja quena nare bairona mari ɸpaɸ Diore tũgooñaquẽnana mɸja caboore cána mɸja cãnibajupa. Yucũra Jesucristore cɸ apipajeeri cɸ mena macana mɸja ã mɸja quena. Cɸ mena macana mɸja cãno caroaro mɸja cotemi Jesu. Oveja na ɸpaɸ, owa yajirema ñi nare cɸ cacoterore bairona mɸja cotemi Jesu mɸja quenare.

### 3

#### *Cómo deben vivir los casados*

<sup>1</sup> Mɸjaa cãromia mɸja manapɸare na áti nɸcɸbɸgoya. Jĩcaarã mɸja manapɸa Dio ye quetire caapipajeequẽna ãma. Na una caroaro nare mɸja cáti nɸcɸbɸgorijere tɸjɸri wariñuugarãma. To bairi, “Yɸ nɸmore bairona Dio ye quetire caapipajeei yɸ anigɸ yɸ quena,” ñgarãma. “Mɸ quena Dio ye quetire apipajeeya,” nare mɸja caĩquetibao joroquena to bairona na catũgooñarijere wajoagarãma.

<sup>2</sup> Aperã caumɸare mɸja catɸjɸ epequẽtiere, caroaro mɸja cãniere, mɸja cãni nɸcɸbɸgorijere tɸjɸri na quena Cristore apipajeegarãma.

<sup>3</sup> “Caroa juti jañarico, poa wuga peocōarico, caroa caajiyarije mena wamaga netocōarico yu anigo,” i tugoõñarique paiquẽja m̃ja rupaũrire.

<sup>4</sup> Caroarã cãromia anigarã m̃ja yeri macaje cãnipe macare tugoõñaña. Caroa cayeri yuñ ñuurã ãña. To bairo cabairã m̃ja cãmata caroa m̃ja cãnie petiquetigaro. M̃ja yeripu to bairo cabai nucubũgorã m̃ja cãniere seeto tujũ wariñuugami Dio m̃jaare cãromiare.

<sup>5</sup> Tirũtũru macana cãromia caroarã Diore caaripajeerã to bairona caroaro cayeri yuñ ñuurã cãñuparã. Na manapũare cáti nucubũgonucũñuparã.

<sup>6</sup> To bairona Sara sawamesũco Abraham nũmo ãnaco co manapũare cũ cáti nucubũgoypuro. “Yu uraũ,” cũ caĩ tujũ nucubũgonucũñuro. M̃ja quena m̃ja yeripu Sara co cabainucuriquere bairo m̃ja anigarã m̃ja quena m̃ja manapũare m̃ja cáti nucubũgoata.

<sup>7</sup> M̃ja quena na manapũa nucubũgorique mena ãña m̃ja nũmoa romiri mena. Na caboorigere tugoõña majinucũña. Na maca cãromia aniri m̃ja rugarona tutuama. Na quena Diore caaripajeerã aniri cũ tũru cãnicõa aniparã ãma. To bairi na mena caroaro m̃ja cãni nucubũgoquẽpata m̃ja apiquetigami Dio cãre m̃ja cajeniro.

### *Los que sufren por hacer el bien*

<sup>8</sup> Ape wame m̃ñija i buio tũjapa. Caroaro ame jũgo ãña, ame wada canamuquẽnana. Jĩcaũ punaare bairo ame maiña. Jĩcaũ m̃ja yaũ cũ catamũoata cũ átinemoña. M̃ja majuuna bai nucubũgo uwioqueticõaña.

<sup>9</sup> Aperã rooro m̄jaare na cápata rooro na tuti amequeticõaña. “M̄ ñuuquẽe,” m̄ja na caĩ tuti-ata na caĩrore bairo na ñ amequeticõaña. Caroa oca macare na boca ñña. To bairona na m̄ja caboca ñro boomi Dio. Wariñuurique m̄ja jooḡami caroa wame macare na m̄ja caboca ñata. To bairi caroare Diore na jenibojaya, mari quenare caroare marire jooḡami Dio ñrã.

<sup>10</sup> Ocõo bairo caĩ ucayupa Dio ye quetire buiori m̄ja ãnana:

Jĩcau caroaro cãni wariñuu aniḡu caroorije cu ñqueticõato.

<sup>11</sup> Caroorije cu áti janacõato. Caroa macare cácticõa aninuc̄u cu ãmaro. Aperã mena n̄cub̄ugo yericut̄aje, caroa ãnajere seeto majuu cabou cu anicõato.

<sup>12</sup> Mari Ūpau Dio caroaro na t̄ju pojeroomi cu yarã jetore. Cãre na cajeniro na apimi. Rooro cána macare na átinemoquetiḡami Dio, ñucarique ã.

<sup>13</sup> Caroa jetore m̄ja cácticõa ãmata dope bairo m̄ja rooye tuu majiquetigarãma m̄jaare capopiyeyegarã.

<sup>14</sup> To bairi caroare m̄ja cátie wapa rooro m̄jaare na cátibaõ joroquena wariñuurique macare m̄ja jooḡami Dio. To bairi na uwiq̄eja. Tugooñarique paiquẽja.

<sup>15</sup> Roorije m̄jaare na cátie to nibao joroquena, “Cristo yu Ūpau, yu yerip̄ure ãmi,” ñ tugooñari yeri ocab̄utiya. Jĩcaarã, “¿Nope ñrã Cristore cu m̄ja apip̄ajeeti?” m̄ja jeniñagarãma. To bairo m̄jaare na cajeniñapere nare m̄ja caĩ yupa wamere tugooña majiña. To bairi cariapena na m̄ja yú majigarã.

Caroa уѣѣ ѣиуро wadarique mena, нѣсѣбѣgorique mena nare мѣја boca ѣ majigarã.

16 Cristo yarã aniri caroaro áticõa aninucuña. To bairo мѣја cabairijere catѣѣrã maca, “Jocarãna мѣја ѣ,” na ĩgarãma мѣјаare cawada pairãre. To bairo na caĩro тѣgooña bobogarãma to bairo мѣјаare na caĩtorijere yua.

17 Cauwarã мѣјаare popiyeyegarãma nare Dio сѣ camataquẽpata. To bairona rooro мѣја átigarãma caroa мѣја cátie to nibao joroquena. To bairo cabairi рѣѣ, “Ñuugaro, popiye mari cabaipere boumi Dio,” мѣја ѣ тѣgooña ocabutigarã. To bairo мѣја canѣcaro мѣја тѣѣ wariñuugumi Dio. Caroorije macare мѣја cátie wapa мѣјаare na capopiyeyero Dio мѣјаare сѣ catѣѣ wariñuupa wame me ã tiea. Мѣја majuuna мѣја cátie bui ã tiea.

18 Cristo quena catamѣowĩ caroorije mari cátie wapa, marire bai yajibojaѣ. Cañuѣ aniri mari cawapaye peocõabojayupi Jesucristo caroorã mari anibao joroquena. To bairi bai yaji bapoo-quetigumi, cawapaye peocõaricѣ aniri. Marire cawapayebojayupi, Dio mena caroaro mari cãni majiparore bairo ĩi. Сѣ rupaрѣre сѣ na cajĩarique to nibao joroquena сѣ yerĩ cacatiyupi.

19 Yeri aácѣрѣ cabai yajiricarã na ya paрѣрѣ cae-jayurѣ. Eja, сѣ ye quetire na cabuioyurѣ.

20 Tirѣтѣрѣ macасѣ Noé ãnacѣ сѣ cãпорѣ Diore cabai botioyuparã to macana. Noé ãnacѣ cumua capairica cájurѣ. Сѣ cátitoye yoaro cayuubajurѣ Dio, camaja yѣre na apipajeato ĩi. To bairo Dio сѣ cayuubao joroquena petona ocho, itia peniro cãnacãna jeto, Noé сѣ yarã mena jeto Diore caapi-

pajeeyuparã. Apipajeeri cacatiyuparã cumua pupearu ati yepare Dio cu caruuro.

21 To bairona ã Noé cu cabairi wame, mari cabautisa rotirije. Rupa cu cojerique me ã bautisa rotirique. Mari bautisa roti, “Caroorã ya paupu cááaboricure yu netoobojayupi Jesucristo,” ãrã. “Yu rupa macaje ugueri coje rericarore bairo yu yeri macaje caroorijere yu coje rebojaya.” Ti wame quena Diore ãrã mari bautisa roti. Jesucristo marire bai yajibojari bero catunu catiyupi. Cu catunu catirique jugori mari quena to cânacã rucu cacaticõa aniparã mari ã.

22 Jesucristo tunu catiri bero umrecooru catunu wamucoajupi. Topu acu Dio tuna cu mena carotii ami yua. Nipetirore carotii ami. Dio tu macana ángel maja, aperã carotirã na ëoro macana quenare carotii ami Jesucristo.

## 4

### *Sirviendo según la capacidad que Dios nos ha dado*

1-2 To bairi mja catamooata Jesucristo cu cânajere tugooñaña. “Cu na capoyeyeorique to nibao joroquena caroorije cátiqũjupi,” ã tugooñaña. “Cu Pacu mena netoro catugooña ocabutyupi,” ã tugooñaña. To bairo ã tugooñarã to bairona mja quena Dio mena netobujaro mja tugooña ocabutigarã. Noa tamobaorunana to bairo catugooñarã Dio cu caboorijere ána áama. Caroorije átigaquẽema. Ati yepa ánaa caroorije camaja na cáti aninucurijere átigaquẽema.

<sup>3</sup> Diore apipajeegarã jũgoye caroorije mũja cáti majuucõañupa. Diore camajiquẽna na cáticõa aninucuri wamere bairona mũja cáti aninucubajupa, caroorijere na cáti wariñuugari wamere bairona. Rooro cáti eperã mũja cãnibajupa. Noo eti cumuri, boje ramuri áti eti cumu mecãrã, Dio cã cabooquẽtiere wericarãre baje jeni nucubũgorã mũja cáti anibajupa, Diore apipajeegarã jũgoye.

<sup>4</sup> To bairi, “¿Nope Ìrã na cáti jũgorica wamere na átigaquẽeti yucãrã?” mũja Ìma aperã maca mũja cabai aniere tũjurã. To bairi rooro majuu mũja Ìma.

<sup>5</sup> Dio maca na tũju bejeri na popiyeyegũmi. Camaja nipetiro na tũju bejegũmi. Yucã cacatirã, cariaricarã quenare na tũju bejegũmi. Na tũju bejeri to bairona rooro mũjaare cãĩrãre na popiyeyegũmi Dio.

<sup>6</sup> Mari jũgoye macana mere cabai yajiricarã Dio ye quetire caapiyuparã. Tie quetire apirã jĩcaarã caapipajeeyuparã. Caapipajeericarã na cãno na yeri cayajiquẽjupe. Yucãra Dio mena ãma naa.

<sup>7</sup> Yoaro mee ati umãrecoo petigaro. To bairi caroaro tũgooña majiña. Maja catiya, Diore cajeni nucubũgocõana anigarã.

<sup>8</sup> Ame maicõa aninucuña. Ape wame netoro cãni majuuri wame ã ame mairique. Caroaro mũja caame maiata aperã caroorijere mũjaare na cátiere mũja majiriogarã.

<sup>9</sup> Caroaro ame boca tũju nucubũgoya. Wariñuuri cáateñarã quenare na boca tũju nucubũgoya, ame Ì wada ẽjaquẽnana.

<sup>10</sup> Mari Pacũ Dio to cãnacãurũrena ricati majiri-quere mari joomi di wame mari cátipa wamerire.

Cu ya poa macana mari caame átinemoparore bairo mari joomi. To bairi caroaro ame átinemogarã m̃ja nipetiro Dio cu cáti majiori wame cõna caroaro áti aninucuña.

<sup>11</sup> To bairi j̃cau Dio ye quetire cabuiou ũcu, “Dio maca yu majiomí yu caí buiopere,” cu ĩ t̃gõõñaato. Apei maca aperãre cáti bojau ũcu, “Dio ati wamere aperãre na yu átibojao joroque áami,” ĩri cu átibojaato. To bairo bairã, ricatiri macajere m̃ja caame átibojari wame cõo Dio m̃jaare cu cáti majiorije j̃gori m̃ja ame átinemogarã. To bairo ána netob̃jaro Diore m̃ja nuc̃bugogarã. Camaja nipetiro c̃re na nuc̃bugoato, to cãnacã r̃m̃ carotii cu cãno maca. Amén.

### *Sufriendo como cristianos*

<sup>12</sup> Yu yarã, yu camairã, m̃ja catam̃oata, “¿Nope ĩro yure to bairo to baiti? Cristore caapipajeei yu cãnibao joroquena,” ĩ t̃gõõña ac̃aquẽja. To bairona m̃ja catam̃opere rotimi Dio, ¿jocarã mee yure caapipajeerãna na ãti? m̃ja ĩ t̃ju majigu.

<sup>13</sup> Ocõo bairo maca ĩ t̃gõõña wariñuuña: “Cristo catam̃oñupi. To bairi yu quena yu t̃gõõñarique paiquetigu tam̃obaop̃c̃na.” To bairo cañicarã Cristo cu catunu atí paup̃re, camaja nipetirã c̃re cáti nuc̃bugori paup̃r̃ seeto m̃ja wariñuugarã yua.

<sup>14</sup> To bairi Cristore caapipajeerã m̃ja cãno maca aperã m̃ja tutigarãma. To bairo m̃jaare na caí tutirije to nibao joroquena m̃ja wariñuugarã, Dio Espíritu Santore cac̃gorã aniri. To bairo m̃ja cãni wariñuuro t̃jurã na quena Diore nuc̃bugogarãma.

<sup>15</sup> To bairi camajare caj̃au, aperã yere cajee rutii, caroorije cácu, camajare capatawãcõu, to bairo

cabaii ũcɥ maca cɥ majuuna cɥ cabai buicɥtie wapa tamɥogɥmi. To bairi cɥ cabairore bairo baiqueticɔña mɥjaa, aperã, “Na majuuna na cabai buicɥtie wapa baima,” mɥjaare na caĩquetiparore bairo ãrã.

<sup>16</sup> Nii mɥja yaɥ ũcɥ Cristore caaripajei cɥ cãnie wapa aperã cãre na capopiyeyea, cɥ tɥgooñarique paiqueticɔato. Ocɔo bairo maca Diore cɥ ãato: “Caroaro yɥre mɥ átibojayupa. Cristore caaripajei yɥre mɥ cacũñupa,” Diore cɥ ãato.

<sup>17-19</sup> To bairi Dio mɥjaare cɥ capopiye cɥti rotiro caroare áti janaquẽja. “Cariape yɥ yerire coteri wariñuurique yɥ joogɥmi Dio,” ã tɥgooñaña, nipe-tiro carupeoɥ cɥ cãno maca. Yucɥacãna cãre caaripajeerãre mari cátajere tɥjɥ cɔoñagɥmi Dio. To bairi marire, cɥ caaripajeerãre tɥjɥ cɔoñaa ¿dope bairo cɥ ácuati cɥ ye quetire caaripajeequẽnare? Na regɥmi caroorã na ya paɥɥ. Dio cãre caaripajeerãre pairo na capopiye tamɥorijere na netoobja majimi Dio, cɥ tɥɥ to cãnacã rɥmɥ cãnicɔa aninucupere na joɥ. Caroorã macare, cãre cabai botiorãre dope bairo na capopiye tamɥopere na netoobjaquetigɥmi. Na regɥmi caroorã ya paɥɥ.

## 5

### *Consejos para los creyentes*

<sup>1</sup> To bairi mɥjaare, Jesucristo yere cabuio jɥgórãre caroaro mɥjaare yɥ queti buiopa. Yɥ quena Dio yere cabuio jɥgón yɥ ã, mɥjaare bairona. Cristo popiye majuu cɥ catamɥorore catɥjericɥ yɥ ã. Yɥ quena Jesucristo mena cãnipaa yɥ ã. Cɥ catunu atípa rɥmɥ cãnopɥ, camaja nipetiro nare cɥ carotiri paɥ cãnopɥ cɥ mena yɥ anigɥ.

2 Nuricarã oveja cawamecunare cacoterã caroaro na cacoterore bairona Diore caapipajeerãre caroaro na coteya, mũaare cу cacote rotirãre. Nare cotegateequẽnana na coteya. “Dio jãre cу caboore bairona wariñuurique mena cûre jã átibojagarã,” ïri na coteya. “Nare jã cotegarã, wapa jenuquẽnana, to bairona na mairã,” ï tũgoõñari na coteya.

3 Apeye unie carotiri majare bairo mũa majuuna yeri ocabati uwiorã na baiqueticõaña Diore caapipajeerãre mũaare cу cacote rotirãre. Caroaro añajecuja. Na quena caroaro mũa cãniere tũjũã caroaro anigarãma.

4 Cristo ãmi oveja uraure bairona, marire cotei aniri. Oveja uraу cу yarã na cabairi wame tũjũ majimi. To bairona Cristo quena cу yarãre cûre caapipajeerãre tũjũ pojeroo majimi. Mũa quenare mũa cacũñupi Cristo cу yarãre cacoteparãre. To bairi cу yarãre caroaro cûre mũa cacotebojarije wapa cу tũpũ mũa joogumi wariñuu netoriquere.

5 Mũjaa, cawamarã mũa jũgoye macana cabucũrãre na áti nũcũbũgoya. Mũa nipetirã ame nũcũbũgoya. “Yua aperã netoro cãcу yũ ã,” ï tũgoõñaqueticõaña. To bairo caï tũgoõñarã mũa cãmata mũa átinemoquetiboumi Dio. “Cawatoa cãcу yũ ã,” caï tũgoõñarã macare na átinemomi Dio, na tũjũ wariñuuri.

6 To bairi mũa majuuna mũa yeripũ, “Aperã netoro camajirã jã ã,” ï tũgoõñaqueticõaña, Dio jĩcauna ãmi camajii majuu ïrã. “Dio mena cawatoa cãcу yũ ã,” caï tũgoõñape ã. To bairo, “Cawatoana cãna jã ã,” mũa caï tũgoõñarõ urarãre bairo mũa cũgumi

Dio сѹ caboori paуpн.

<sup>7</sup> Nipetiro мѹја catуgooñarique pairijere Diore сѹ ĩ buioya, seeto мѹјаare camaii сѹ cāno maca.

<sup>8</sup> Maja catíya. Tуgooña majiña мѹјаа, Sataná caroorije mari átio joroque átiremi ĩrã. Sataná мѹја wapacн āmi yai cañigo riан сѹ cajĭа ыgapaure сѹ camacarore bairo cabaii. To bairona Sataná camajare сѹ cayeri rooye tuuparãre macанmi.

<sup>9</sup> To bairi Sataná сѹ caocajãrijere api botio ocabutiya. Cristo macare apipajee нѹсѹбуго ocabutiya. Popiye мѹја catамѹori paу, “Jesucristore caapipajeerã ati yepa cāna nipetirã na quena to bairona tamѹoma,” ĩ тѹgooña majiña.

<sup>10</sup> To bairi ati yuteacã jeto мѹја popiye tamѹogarã. To bairo мѹја catамѹori paу yeri ocabutirique мѹја joogнmi Dio. Mѹја átinemogнmi, netobujaro мѹја canѹсѹбугоparore bairo ĩi. Mari bopaca тѹјнmi marire. Cristo mena to cānacã гнмн cānicōа aninucuparãre мѹја cacũñuri Dio мѹја quenare.

<sup>11</sup> Cн caroti majirije petiquetigaro. To bairona to baiato.

### *Saludos finales*

<sup>12</sup> Ati pũuroacã маñѹја queti joo Silvano yure сѹ caucanemorije mena. Yн baire bairona сѹ yн mai Silvanore. Cн quena Diore caroaro caapipajei āmi cūа. Yeri ocabutiriquere маñѹја queti joo rooro мѹја catамѹoro. “Cajocaquētie ā atie queti Dio marire сѹ catѹјн mairije,” маñѹја ĩ. Atie quetire apipajee janaquēja мѹја catамѹorije to nibao joroquena.

<sup>13</sup> Cristore caapipajeerã Babilonia na caĩri maca macana ñuu rotima. Mɯjaare bairona Dio cɯ cabejericarã ãma na quena. Marco quena ñuu rotimi. Yɯ mena macacɯ seeto yɯ camaii ãmi cãa.

<sup>14</sup> Caroaro ame boca tɯjɯya ame mairique mena. Wariñuuriqɯ mɯjaare cɯ joato Dio, Cristore caapipajeerãre.

To cõona ã.

## **Dio Wadarique New Testament in Tatuyo**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Tatuyo)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Tatuyo

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
567a3a55-fb71-5739-897d-feb9b547d57b